2025/1788

8.9.2025.

DIREKTIVA VIJEĆA (EU) 2025/1788

od 24. lipnja 2025.

o detaljnim aranžmanima za ostvarivanje aktivnog i pasivnog biračkog prava na izborima za Europski parlament za građane Unije koji borave u državi članici čiji nisu državljani

(preinaka)

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 22. stavak 2.,

uzimajući u obzir prijedlog Europske komisije,

nakon prosljeđivanja nacrta zakonodavnog akta nacionalnim parlamentima,

uzimajući u obzir mišljenje Europskog parlamenta ([1]),

u skladu s posebnim zakonodavnim postupkom,

budući da:

(1) Potreban je veći broj izmjena Direktive Vijeća 93/109/EZ ([2]). Radi jasnoće tu bi direktivu trebalo preinačiti.

(2) Člankom 20. stavkom 2. prvim podstavkom točkom (b) i člankom 22. stavkom 2. Ugovora o funkcioniranju Europske unije (UFEU) građanima Unije koji borave u državi članici čiji nisu državljani dodjeljuje se aktivno i pasivno biračko pravo na izborima za Europski parlament u državi članici u kojoj borave pod istim uvjetima kao i državljanima te države članice. To pravo, potvrđeno i člankom 39. Povelje Europske unije o temeljnim pravima („Povelja”), konkretizira načelo jednakosti i nediskriminacije na temelju državljanstva utvrđeno u članku 21. Povelje. Ono proizlazi i iz prava na slobodno kretanje i boravak iz članka 20. stavka 2. prvog podstavka točke (a) i članka 21. UFEU-a te članka 45. Povelje.

(3) Detaljni aranžmani o ostvarivanju aktivnog i pasivnog biračkog prava na izborima za Europski parlament utvrđeni su u Direktivi 93/109/EZ.

(4) U Izvješću o građanstvu EU-a za 2020. Komisija je istaknula potrebu za ažuriranjem, pojašnjenjem i jačanjem pravila o ostvarivanju aktivnog i pasivnog biračkog prava na izborima za Europski parlament kako bi se osiguralo da se njima podupire široko i uključivo sudjelovanje mobilnih građana Unije. S obzirom na iskustvo stečeno u primjeni Direktive 93/109/EZ na niz izbora i promjene uvedene izmjenama Ugovora, trebalo bi ažurirati više odredaba te direktive.

(5) Članak 22. stavak 2. UFEU-a ne dovodi u pitanje članak 223. stavak 1. UFEU-a, koji predviđa uspostavu jedinstvenog postupka za izbore za Europski parlament u svim državama članicama u skladu s načelima koja su zajednička svim državama članicama.

(6) Kako bi se osiguralo da građani Unije koji borave u državi članici čiji nisu državljani („građani Unije koji nisu državljani države članice boravišta”) mogu ostvariti svoje aktivno i pasivno biračko pravo na izborima za Europski parlament pod istim uvjetima kao i državljani države članice u kojoj borave, trebalo bi pojasniti uvjete za registraciju i sudjelovanje na takvim izborima kako bi se osiguralo jednako postupanje prema građanima Unije koji su državljani dotične države članice i građana Unije koji nisu državljani države članice boravišta. Osobito, prema građanima Unije koji žele glasovati i kandidirati se na izborima za Europski parlament u svojoj državi članici boravišta trebalo bi postupati jednako u pogledu svih razdoblja boravka koja moraju biti ispunjena kao uvjet za ostvarivanje prava, kao i u pogledu dokaza koji se zahtijeva kako bi se dokazalo ispunjavanje takvog uvjeta.

([1]) Mišljenje od 17. lipnja 2025. (još nije objavljeno u Službenom listu).
([2]) Direktiva Vijeća 93/109/EZ od 6. prosinca 1993. o utvrđivanju detaljnih aranžmana za ostvarivanje aktivnog i pasivnog biračkog prava na izborima za Europski parlament za građane Unije koji borave u državi članici čiji nisu državljani (SL L 329, 30.12.1993., str. 34.).

(7) Sloboda građana Unije da odaberu državu članicu u kojoj će sudjelovati na izborima za Europski parlament mora se poštovati, istodobno poduzimajući mjere da se onemogući da itko glasuje ili se kandidira u više nego jednoj zemlji.

(8) U skladu s međunarodnim i europskim standardima, uključujući zahtjeve Međunarodnog pakta o građanskim i političkim pravima i odredbe sadržane u Europskoj konvenciji za zaštitu ljudskih prava i temeljnih sloboda, države članice trebale bi ne samo priznati i poštovati aktivno i pasivno biračko pravo građana Unije, nego i osigurati lako ostvarivanje njihovih biračkih prava uklanjanjem što više prepreka sudjelovanju na izborima.

(9) Kako bi se građanima Unije olakšalo ostvarivanje aktivnog i pasivnog biračkog prava u njihovoj zemlji boravišta, ti bi građani trebali biti upisani u popis birača dovoljno rano prije dana izbora. Formalnosti koje se primjenjuju na njihovu registraciju trebale bi biti što jednostavnije. Kako bi se registrirali, trebalo bi biti dovoljno da dotični građani Unije predoče valjanu osobnu ispravu i formalnu izjavu koja sadržava elemente kojima se dokazuje njihovo pravo na sudjelovanje u izborima. Nakon registracije, građani Unije koji nisu državljani države članice boravišta trebali bi ostati u popisu birača pod istim uvjetima kao i građani Unije koji su državljani dotične države članice sve dok ispunjavaju uvjete za ostvarivanje biračkog prava. Ako je to primjenjivo, građani Unije trebali bi moći nadležnim tijelima dostaviti podatke za kontakt, čime bi im se omogućilo da ih se redovito informira.

(10) Iako su države članice nadležne za utvrđivanje aktivnog ili pasivnog biračkog prava na izborima za Europski parlament u pogledu državljana koji borave izvan njihova državnog područja, činjenica da su građani Unije koji nisu državljani države članice boravišta upisani u popis birača te države članice ne bi sama po sebi trebala biti razlog za njihovo brisanje s popisa birača u njihovoj matičnoj državi članici za druge vrste izbora.

(11) Kako bi se osiguralo jednako postupanje prema građanima Unije koji nisu državljani države članice boravišta, a žele ostvariti pasivno biračko pravo na izborima u toj državi članici, od tih bi građana trebalo zahtijevati da predoče iste dokazne isprave kao i oni koji se traže od kandidata koji su državljani dotične države članice. Međutim, kako bi se utvrdilo da takvi građani ostvaruju pravo utvrđeno u članku 20. stavku 2. prvom podstavku točki (b) i članku 22. stavku 2. UFEU-a, trebalo bi omogućiti državama članicama da zahtijevaju predočenje formalne izjave koja uključuje elemente potrebne za dokazivanje pasivnog biračkog prava tih građana na predmetnim izborima.

(12) Kako bi se olakšala točna identifikacija birača i kandidata registriranih i u njihovoj matičnoj državi članici i u državi članici boravišta, države članice trebale bi moći zahtijevati da podaci koje građani Unije trebaju dostaviti pri podnošenju zahtjeva za upis u popis birača ili prijedloga kandidature u državi članici boravišta uključuje i osobni identifikacijski broj ili serijski broj važeće osobne ili putne isprave.

(13) Građanima Unije kojima je oduzeto aktivno ili pasivno biračko pravo na temelju pojedinačne građanskopravne ili kaznenopravne odluke nadležnog tijela trebalo bi onemogućiti ostvarivanje tog prava u državi članici boravišta na izborima za Europski parlament. Države članice trebale bi moći zahtijevati da građani Unije koji podnose zahtjev za registraciju birača predoče formalnu izjavu kojom se potvrđuje da im aktivno biračko pravo nije oduzeto. Kada se kandidiraju u državi boravišta, od građana Unije trebalo bi zahtijevati da predoče izjavu kojom potvrđuju da im nije oduzeto pasivno biračko pravo na izborima za Europski parlament.

(14) Državi članici boravišta trebalo bi omogućiti provjeru je li građanima Unije koji su izrazili želju za ostvarivanje pasivnog biračkog prava to pravo oduzeto u njihovoj matičnoj državi članici. Ako država članica primi zahtjev u tu svrhu od države članice boravišta, trebala bi dostaviti potrebnu potvrdu u roku koji omogućuje da se stvarno provjeri prihvatljivost kandidature. Osobni podaci koji se razmjenjuju mogu se obrađivati samo u tu svrhu. S obzirom na temeljnu važnost biračkih prava, ako matična država članica ne dostavi pravovremene informacije o statusu građanina Unije, to ne bi trebalo dovesti do oduzimanja pasivnog biračkog prava u državi članici boravišta. U slučajevima kada se relevantne informacije pružaju u kasnijoj fazi, država članica boravišta trebala bi odgovarajućim mjerama i u skladu s postupcima predviđenima njezinim nacionalnim pravom osigurati da građani Unije kojima je oduzeto pasivno biračko pravo u matičnoj državi članici, a bili su registrirani kao kandidati ili su već izabrani, bude onemogućeno da budu izabrani ili da izvršavaju svoj mandat.

(15) S obzirom na to da postupak utvrđivanja prihvatljivosti u državi članici nužno podrazumijeva više administrativnih koraka za državljanina druge države članice nego za državljane dotične države članice, države članice trebale bi moći odrediti rok za podnošenje prijedloga kandidature za građane Unije koji nisu državljani države članice boravišta koji je drukčiji od onog koji je određen za građane Unije koji su državljani dotične države članice. Svaka razlika u roku trebala bi biti ograničena na ono što je nužno i razmjerno kako bi se omogućilo pravodobno primanje na znanje informacija iz matične države članice. Utvrđivanje takvog posebnog roka ne bi trebalo utjecati na rokove za obveze drugih država članica da dostavljaju obavijesti u skladu s ovom Direktivom.

(16) Kako bi se spriječilo višestruko glasovanje ili slučajevi u kojima bi se ista osoba kandidirala više puta na istim izborima, države članice trebale bi razmjenjivati informacije prikupljene iz formalnih izjava birača Unije i građana Unije s pasivnim biračkim pravom. Budući da se države članice pri identifikaciji građana oslanjaju na različite podatke, trebalo bi predvidjeti zajednički skup podataka kako bi se točno identificirali birači Unije i građani Unije s pasivnim biračkim pravom te kako bi ih se spriječilo da glasuju ili se kandidiraju više od jednom. Razmijenjeni osobni podaci trebali bi biti ograničeni na minimum potreban za ispunjavanje te svrhe. Države članice trebale bi dostaviti informacije dovoljno rano prije dana izbora. Države članice trebale bi tu razmjenu informacija provoditi na način kojim se ne stvara nepotrebno administrativno opterećenje za njihova nadležna tijela. Ne dovodeći u pitanje nacionalne odredbe o upisu birača u popis birača i podnošenju kandidatura, država članica boravišta trebala bi početi dostavljati dostupne podatke najkasnije od datuma koji pada šest tjedana prije datuma na koji počinje izborno razdoblje. Podaci koji se razmjenjuju među državama članicama trebali bi biti što točniji, a države članice trebale bi ih moći ažurirati, uzimajući pritom u obzir nacionalne odredbe o upisu birača u popis birača i podnošenju kandidatura.

(17) Razmjena informacija među državama članicama kako bi se spriječilo višestruko glasovanje ili slučajevi u kojima bi se ista osoba kandidirala više puta na istim izborima ne bi smjela spriječiti njihove državljane da glasuju ili da se kandidiraju na drugim vrstama izbora. Kako bi se olakšala komunikacija među nacionalnim tijelima, od država članica trebalo bi zahtijevati da odrede jednu kontaktnu točku za tu razmjenu informacija. Komisija je već razvila okvir koji će upotrebljavati samo države članice pod vlastitom odgovornošću za razmjenu potrebnih podataka. Taj bi okvir trebao biti uključen u ovu Direktivu kako bi se dodatno poduprla razmjena među nadležnim tijelima država članica. Države članice djelovat će kao zasebni voditelji obrade za obradu osobnih podataka u tom pogledu. Tim bi se okvirom državama članicama trebao omogućiti pristup samo podacima građana Unije koji borave na njihovu izbornom području, a koji su izričito izrazili želju da budu upisani u njihove popise birača ili da se kandidiraju te njihovih državljana koji su izričito izrazili želju da glasuju ili da se kandidiraju u državama članicama boravišta.

(18) Za utvrđivanje odgovornosti obveza i tehničkih standarda za rad okvira, u skladu s poglavljem IV. Uredbe (EU) 2016/679 Europskog parlamenta i Vijeća ([3]), Komisiji bi trebalo dodijeliti provedbene ovlasti. Te bi ovlasti trebalo izvršavati u skladu s Uredbom (EU) br. 182/2011 Europskog parlamenta i Vijeća ([4]).

(19) Dostupnost informacija o biračkim pravima i postupcima ključna je sastavnica osiguravanja djelotvornog ostvarivanja prava utvrđenog u članku 20. stavku 2. prvom podstavku točki (b) i članku 22. stavku 2. UFEU-a. To posebno znači da bi takve informacije trebale biti dostupne ne samo osobama s invaliditetom, već i osobama koje ne raspolažu digitalnim vještinama, osobito starijim osobama, tako da se osigura da se komunikacija ne odvija isključivo jednim kanalom.

(20) Nedostatak odgovarajućih informacija u kontekstu izbornih postupaka utječe na građane u ostvarivanju njihovih biračkih prava u okviru prava koja imaju kao građani Unije. Utječe i na sposobnost nadležnih tijela da ostvare svoja prava i ispune svoje obveze. Od država članica trebalo bi zahtijevati da imenuju tijela s posebnim odgovornostima za odgovarajuće informiranje građana Unije o njihovim pravima u skladu s člankom 20. stavkom 2. prvom podstavku točkom (b) i člankom 22. stavkom 2. UFEU-a te nacionalnim pravilima i postupcima u vezi sa sudjelovanjem u izborima za Europski parlament i organizacijom izbora za Europski parlament. Kako bi se osigurala učinkovitost komunikacije, informacije bi se trebale pružati na jasnom i jednostavnom jeziku. To znači da bi se informacije trebale pružati na način koji dotična osoba razumije ili se od nje može razumno očekivati da razumije.

([3]) Uredba (EU) 2016/679 Europskog parlamenta i Vijeća od 27. travnja 2016. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka i o slobodnom kretanju takvih podataka te o stavljanju izvan snage Direktive 95/46/EZ (Opća uredba o zaštiti podataka) (SL L 119, 4.5.2016., str. 1.).

([4]) Uredba (EU) br. 182/2011 Europskog parlamenta i Vijeća od 16. veljače 2011. o utvrđivanju pravila i općih načela u vezi s mehanizmima nadzora država članica nad izvršavanjem provedbenih ovlasti Komisije (SL L 55, 28.2.2011., str. 13.).

(21) Kako bi se poboljšala dostupnost informacija o izborima, takve bi informacije trebale biti dostupne, primjerice na općenito dostupnim internetskim stranicama, na barem još jednom službenom jeziku Unije osim jednog ili više jezika države članice boravišta, i to onom koje općenito razumije najveći mogući broj građana Unije koji borave na njezinu državnom području. Prijevodi na te druge jezike trebali bi biti isključivo informativni i ne bi trebali imati nikakav pravni učinak. Ako se pojave bilo kakva pitanja u vezi s točnošću informacija sadržanih u tim prijevodima, pravno obvezujućom bi se trebala smatrati samo verzija na službenom jeziku ili službenim jezicima te države članice. Države članice mogu upotrebljavati različite službene jezike Unije u određenim dijelovima svojeg državnog područja ili u svojim regijama, ovisno o jeziku koji razumije najveća skupina građana Unije s boravištem na tom području.

(22) Svako odstupanje od općih pravila ove Direktive treba, na temelju članka 22. stavka 2. UFEU-a, biti opravdano problemima svojstvenima određenoj državi članici i mora biti u skladu sa zahtjevima utvrđenim u članku 52. Povelje, uključujući zahtjev da svako ograničenje aktivnih i pasivnih biračkih prava mora biti predviđeno zakonom i podložno načelima proporcionalnosti i nužnosti. Osim toga, svako odstupanje mora biti u skladu s člankom 47. Povelje.

(23) Specifični problemi mogu nastati u državi članici u kojoj je udio građana Unije glasačke dobi koji u njoj borave, ali nisu njezini državljani, značajno iznad prosjeka. Odstupanja u pogledu aktivnog biračkog prava opravdana su ako takvi građani čine više od 20 % ukupnog biračkog tijela. Takva bi se odstupanja trebala temeljiti na kriteriju duljine boravka.

(24) Države članice u kojima udio građana Unije koji nisu državljani države članice boravišta glasačke dobi prelazi 20 % ukupnog broja građana Unije koji su glasačke dobi i koji tamo borave trebale bi imati mogućnost donijeti, u skladu s člankom 22. stavkom 2. UFEU-a, posebne odredbe koje se odnose na sastav lista kandidata.

(25) Treban se voditi računa o činjenici da, u nekim državama članicama, državljani drugih država članica koji tamo borave imaju biračko pravo na izborima za nacionalni parlament. Sukladno tome, određene odredbe ove Direktive mogu se ne primjenjivati u tim državama članicama.

(26) Statistički podaci o ostvarivanju biračkih prava i primjeni ove Direktive mogu biti korisni pri utvrđivanju mjera potrebnih za osiguravanje stvarnog korištenja biračkih prava građana Unije. Takvi statistički podaci mogu pomoći u evaluaciji mjera koje su uspostavljene kako bi se poduprlo sudjelovanje građana Unije na izborima te bi moglo dovesti do učinkovitijih rješenja. Ako su dostupni, statistički podaci o sudjelovanju građana Unije koji nisu državljani države članice boravišta na izborima, kao što su podaci o registraciji birača i kandidata i odazivu birača te agregirani anonimizirani podaci o državljanstvu, dobi, jeziku i lokaciji, mogli bi posebno biti korisni za mjere politike Unije i nacionalne mjere politike kojima se podupire velik odaziv birača i olakšava ostvarivanje biračkih prava. Prikupljanje takvih podataka, uz potpuno poštovanje primjenjivih pravila o zaštiti podataka, može se provoditi, među ostalim, putem anketa ili bilo kojih metoda dobivanja informacija iz javnih ili administrativnih izvora. Europska mreža za suradnju u području izbora mogla bi poduprijeti takav postupak izradom zajedničkih referenci u vezi s prikupljanjem podataka o sudjelovanju građana Unije koji nisu državljani države članice boravišta na izborima.

(27) Kako bi se poboljšalo prikupljanje podataka za izbore za Europski parlament, potrebno je uvesti redovito praćenje i izvješćivanje o provedbi u državama članicama. Komisija podupire takvo praćenje i izvješćivanje, među ostalim slanjem upitnika državama članicama o sudjelovanju građana Unije na izborima dovoljno rano prije datuma izbora za Europski parlament. Taj se upitnik priprema u suradnji s članovima Europske mreže za suradnju u području izbora. Komisija bi istodobno trebala evaluirati primjenu ove Direktive i podnijeti izvješće, uključujući rezultate te evaluacije, Europskom parlamentu i Vijeću nakon svakih izbora za Europski parlament.

(28) Prikupljanje i obrada osobnih podataka u svrhu izrade statističkih podataka o sudjelovanju građana Unije koji nisu državljani države članice boravišta na izborima, kao i dostavljanje takvih podataka javnosti i Komisiji, trebali bi se provoditi u potpunosti u skladu s Uredbom (EU) 2016/679 i Uredbom (EU) 2018/1725 Europskog parlamenta i Vijeća ([5]), uključujući načela ograničenja svrhe, smanjenja količine podataka, ograničenja pohrane te cjelovitosti i povjerljivosti. Obrada osobnih podataka u statističke svrhe posebno bi trebala podlijegati odgovarajućim zaštitnim mjerama u skladu s člankom 89. stavkom 1. Uredbe (EU) 2016/679 i člankom 13. Uredbe (EU) 2018/1725. U tom bi se pogledu podaci trebali razmjenjivati s pomoću tehnologija za unapređenje zaštite privatnosti koje su posebno osmišljene za provedbu tih načela. Statističke podatke koji se obrađuju za potrebe ove Direktive trebalo bi objediniti do te mjere da se pojedinci ne mogu identificirati te bi ih prije objedinjavanja trebalo učiniti anonimnima.

([5]) Uredba (EU) 2018/1725 Europskog parlamenta i Vijeća od 23. listopada 2018. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka u institucijama, tijelima, uredima i agencijama Unije i o slobodnom kretanju takvih podataka te o stavljanju izvan snage Uredbe (EZ) br. 45/2001 i Odluke br. 1247/2002/EZ (SL L 295, 21.11.2018., str. 39.).

(29) Potrebno je da Komisija provede vlastitu evaluaciju primjene ove Direktive u razumnom roku nakon najmanje dva izbora za Europski parlament.

(30) Države članice trebale bi moći zahtijevati od građana Unije koji nisu državljani države članice boravišta da dostave određene dodatne podatke kao dio formalnih izjava koje trebaju podnijeti u kontekstu ostvarivanja svojih biračkih prava. Kako bi se uzele u obzir promjene nacionalnih zahtjeva i praksi, Komisiji bi trebalo delegirati ovlast za donošenje akata u skladu s člankom 290. UFEU-a u vezi s izmjenom popisa takvih podataka samo dodavanjem elemenata tom popisu. Sve mjere donesene pri provedbi tog delegiranja trebale bi biti nužne i proporcionalne za postizanje svrhe Direktive. Posebno je važno da Komisija tijekom svojeg pripremnog rada provede odgovarajuća savjetovanja, uključujući ona na razini stručnjaka, te da se ta savjetovanja provedu u skladu s načelima utvrđenima u Međuinstitucijskom sporazumu o boljoj izradi zakonodavstva od 13. travnja 2016. ([6]) Osobito, s ciljem osiguravanja pravodobnog pristupa svim informacijama vezano za pripremu delegiranih akata, Vijeće prima sve dokumente istodobno kada i stručnjaci iz država članica te njihovi stručnjaci sustavno imaju pristup sastancima stručnih skupina Komisije koji se odnose na pripremu delegiranih akata.

(31) Države članice ratifikacijom Konvencije Ujedinjenih naroda o pravima osoba s invaliditetom i Unija sklapanjem te konvencije Odlukom Vijeća 2010/48/EZ ([7]) obvezale su se osigurati poštovanje te Konvencije. Kako bi se podržalo uključivo i ravnopravno sudjelovanje osoba s invaliditetom u izborima, u aranžmanima za ostvarivanje aktivnih i pasivnih biračkih prava na izborima za Europski parlament građana Unije koji nisu državljani države članice boravišta trebalo bi uzimati u obzir potrebe građana s invaliditetom i starijih građana.

(32) Uredbe (EU) 2016/679 i (EU) 2018/1725 primjenjuju se na osobne podatke koji se obrađuju pri provedbi ove Direktive.

(33) Provedeno je savjetovanje s Europskim nadzornikom za zaštitu podataka u skladu s člankom 42. stavkom 1. Uredbe (EU) 2018/1725 te je on dao formalne primjedbe 17. siječnja 2022.

(34) Ovom se Direktivom poštuju temeljna prava i načela priznata posebno Poveljom, osobito njezinim člancima 21. i 39. Stoga je nužno da se ova Direktiva provodi u skladu s tim pravima i načelima osiguravanjem punog poštovanja, među ostalim, prava na zaštitu osobnih podataka, prava na nediskriminaciju, prava na glasovanje i kandidiranje na izborima za Europski parlament, slobode kretanja i boravka te prava na djelotvoran pravni lijek.

(35) Obvezu prenošenja ove Direktive u nacionalno pravo trebalo bi ograničiti na one odredbe koje predstavljaju suštinsku izmjenu u usporedbi s prijašnjim direktivama. Obveza prenošenja nepromijenjenih odredaba proizlazi iz prijašnjih direktiva.

(36) Ovom se Direktivom ne bi trebale dovoditi u pitanje obveze država članica u pogledu rokova za prenošenje u nacionalno pravo direktiva navedenih u Prilogu III. dijelu B,

DONIJELO JE OVU DIREKTIVU:

POGLAVLJE I.

OPĆE ODREDBE

Članak 1.

Predmet i područje primjene

1. Ovom se Direktivom utvrđuju detaljni aranžmani kojima građani Unije koji borave u državi članici čiji nisu državljani („građani Unije koji nisu državljani države članice boravišta”) mogu ostvariti aktivno i pasivno biračko pravo na izborima za Europski parlament.

2. Ništa u ovoj Direktivi ne utječe na odredbe pojedine države članice u vezi s aktivnim i pasivnim biračkim pravom njezinih državljana koji borave izvan njezina izbornog područja.

([6]) SL L 123, 12.5.2016., str. 1.
([7]) Odluka Vijeća 2010/48/EZ od 26. studenoga 2009. o sklapanju Konvencije Ujedinjenih naroda o pravima osoba s invaliditetom od strane Europske zajednice (SL L 23, 27.1.2010., str. 35.).

Članak 2.

Definicije

Za potrebe ove Direktive primjenjuju se sljedeće definicije:

1. „izbori za Europski parlament” znači opći neposredni izbori predstavnika u Europski parlament u skladu s Aktom o izboru članova Europskog parlamenta neposrednim općim izborima priloženim Odluci Vijeća 76/787/EZUČ, EEZ, Euratom od 20. rujna 1976. („Izborni akt”) ([8]);

2. „izborno područje” znači područje države članice na kojem u skladu s Izbornim aktom i, unutar tog okvira, u skladu s izbornim zakonodavstvom te države članice, članove Europskog parlamenta biraju ljudi u toj državi članici;

3. „država članica boravišta” znači država članica u kojoj građanin Unije boravi, ali čiji nije državljanin;

4. „matična država članica” znači država članica čiji je građanin Unije državljanin;

5. „birač Unije” znači bilo koji građanin Unije koji ima aktivno biračko pravo na izborima za Europski parlament u državi članici boravišta u skladu s ovom Direktivom;

6. „građanin Unije s pasivnim biračkim pravom” znači bilo koji građanin Unije koji ima pasivno biračko pravo na izborima za Europski parlament u državi članici boravišta u skladu s ovom Direktivom;

7. „popis birača” znači službeni registar svih birača s biračkim pravom u određenoj izbornoj jedinici ili na određenom mjestu, koji sastavlja i ažurira nadležno tijelo na temelju izbornog zakonodavstva države članice boravišta, ili registar stanovništva ako naznačuje postojanje biračkog prava;

8. „referentni datum” znači dan od kojeg ili dani od kojih građani Unije moraju ispunjavati, na temelju prava države članice boravišta, zahtjeve za glasovanjem ili kandidiranjem u toj državi;

9. „formalna izjava” znači izjava dotične osobe, netočnost koje je izlaže sankcijama sukladno primjenjivom nacionalnom pravu.

Članak 3.

Uvjeti za aktivno i pasivno biračko pravo

Svaka osoba koja na referentni datum:

(a) jest građanin Unije u smislu članka 20. stavka 1. UFEU-a; i

(b) nije državljanin države članice boravišta, ali u odnosu na aktivno i pasivno biračko pravo zadovoljava iste uvjete kao i one koje ta država članica zakonodavstvom nameće svojim državljanima,

ima aktivno i pasivno biračko pravo na izborima za Europski parlament u državi članici boravišta osim ako su joj ta prava oduzeta na temelju članaka 6. i 7.

Ako državljani države članice boravišta moraju biti državljani određeno minimalno razdoblje kako bi imali pasivno biračko pravo, za građane Unije koji nisu državljani države članice boravišta smatra se da su ispunili taj uvjet ako su bili državljani države članice u jednakom razdoblju.

Članak 4.

Zabrana glasovanja više puta ili kandidiranja u više od jedne države članice

1. Birači Unije ostvaruju svoje aktivno biračko pravo ili u državi članici boravišta ili u svojoj matičnoj državi članici. Nijedna osoba ne može glasovati više od jedanput na istim izborima.

2. Nijedna osoba ne može biti kandidat na istim izborima u više od jedne države članice.

([8]) SL L 278, 8.10.1976., str. 5.

Članak 5.

Zahtjevi u pogledu boravišta

Ako, da bi imali aktivno ili pasivno biračko pravo, državljani države članice boravišta moraju određeno minimalno razdoblje imati boravište na izbornom području te države članice, za birače Unije i građane Unije s pasivnim biračkim pravom smatra se da su ispunili taj uvjet ako su tijekom jednakog razdoblja imali boravište u drugim državama članicama. Ovaj se članak primjenjuje ne dovodeći u pitanje bilo kakve specifične uvjete u odnosu na duljinu boravka u određenoj izbornoj jedinici ili na određenom mjestu.

Članak 6.

Neprihvatljivost

1. Građani Unije koji borave u državi članici čiji nisu državljani i kojima je, pojedinačnom sudskom odlukom ili administrativnom odlukom, pod uvjetom da potonja odluka može podlijegati pravnim lijekovima, oduzeto pasivno biračko pravo prema pravu države članice boravišta ili pravu matične države članice, spriječeni su ostvarivati to pravo u državi članici boravišta na izborima za Europski parlament.

2. Država članica boravišta provjerava je li građanima Unije koji su izrazili želju da tamo ostvare svoje pasivno biračko pravo to pravo oduzeto u matičnoj državi članici pojedinačnom sudskom odlukom ili administrativnom odlukom, pod uvjetom da potonja odluka može podlijegati pravnim lijekovima.

3. Za potrebe stavka 2. ovog članka država članica boravišta može obavijestiti matičnu državu članicu o izjavi iz članka 10. stavka 1. U tu svrhu, relevantne informacije kojima raspolaže matična država članica dostavljaju se na bilo koji prikladan način unutar pet radnih dana od dana primitka obavijesti ili, kada je to moguće, u kraćem roku ako je tako zatražila država članica boravišta. Takve informacije mogu uključivati samo detalje koji su nužni za provedbu ovog članka te se mogu koristiti samo u te svrhe.

Ako država članica boravišta unutar tog roka ne primi informacije, kandidat se usprkos tome prihvaća.

4. Ako su pružene informacije suprotne sadržaju izjave, država članica boravišta, bez obzira na to je li navedene informacije primila unutar roka ili kasnije, poduzima prikladne mjere u skladu sa svojim nacionalnim pravom kako bi dotičnu osobu spriječila u kandidaturi ili, kada to nije moguće, kako bi spriječila da dotična osoba bude izabrana ili da izvršava svoj mandat.

5. Države članice imenuju kontaktnu točku za primanje i prosljeđivanje informacija potrebnih za primjenu stavka 3. One Komisiji šalju naziv i kontaktne podatke kontaktne točke, kao i sve ažurirane informacije ili promjene koje se na nju odnose. Komisija vodi popis kontaktnih točaka i stavlja ga na raspolaganje državama članicama.

Članak 7.

Oduzeto aktivno biračko pravo

1. Država članica boravišta može provjeriti je li građanima Unije koji su izrazili želju da tamo ostvare svoje aktivno biračko pravo to pravo oduzeto u matičnoj državi članici pojedinačnom građanskopravnom ili kaznenopravnom odlukom.

2. Za potrebe stavka 1. ovog članka, država članica boravišta može obavijestiti matičnu državu članicu o izjavi iz članka 9. stavka 2. U tu se svrhu relevantne i uobičajeno dostupne informacije iz matične države članice dostavljaju pravodobno i na odgovarajući način; takve informacije mogu uključivati samo detalje koji su strogo neophodni za provedbu ovog članka i mogu se koristiti samo u tu svrhu. Ako dostavljene informacije osporavaju sadržaj izjave, država članica boravišta poduzima odgovarajuće korake da spriječi dotičnu osobu da glasuje.

3. Matična država članica može, pravodobno i na odgovarajući način, dostaviti državi članici boravišta bilo kakvu informaciju potrebnu za provedbu ovog članka.

Članak 8.

Sloboda izbora glasovanja u državi članici boravišta

1. Birači Unije ostvaruju svoje aktivno biračko pravo u državi članici boravišta ako su izrazili želju da to učine.

2. Ako je glasovanje u državi članici boravišta obvezno, birači Unije koji su izrazili želju da to učine obvezni su glasovati.

POGLAVLJE II.

OSTVARIVANJE AKTIVNOG I PASIVNOG BIRAČKOG PRAVA

Članak 9.

Upis na popis birača i brisanje s njega

1. Države članice poduzimaju potrebne mjere kako bi omogućile biraču Unije koji je izrazio želju da bude registriran kao birač da bude upisan u popis birača pravodobno prije dana izbora.

2. Kako bi njihovo ime bilo upisano na popis birača, birači Unije podnose iste dokumente kao i birači koji su državljani. Oni također podnose formalnu izjavu koja sadržava sljedeće elemente:

(a) njihovo ime, državljanstvo, datum i mjesto rođenja te adresu na izbornom području države članice boravišta;

(b) ako je to primjenjivo, mjesto ili izbornu jedinicu njihove matične države članice na čiji je popis birača njihovo ime posljednji put upisano; i

(c) izjavu da će svoje aktivno biračko pravo ostvarivati samo u državi članici boravišta.

3. Država članica boravišta može također zahtijevati od birača Unije da:

(a) predoče valjanu osobnu ispravu;

(b) u svojoj formalnoj izjavi iz stavka 2. navedu:

i. da im nije oduzeto aktivno biračko pravo u njihovoj matičnoj državi članici;

ii. ako je to primjenjivo, osobni identifikacijski broj koji je izdala matična država članica ili država članica boravišta;

iii. vrstu i serijski broj osobne isprave ili putne isprave koju je izdala matična država članica;

iv. datum formalne izjave; i

v. svoje kontaktne podatke, kao što su broj telefona ili adresa e-pošte;

(c) navedu datum od kojeg borave u toj državi članici ili nekoj drugoj državi članici.

4. Birači Unije koji su upisani na popis birača ostaju na njemu pod jednakim uvjetima kao i birači koji su državljani sve dok ne zatraže da budu brisani ili su brisani jer više ne ispunjavaju zahtjeve za ostvarivanje aktivnog biračkog prava. Ako postoje odredbe o obavješćivanju državljana o takvom brisanju s popisa birača, te se odredbe na isti način primjenjuju na birače Unije.

5. Za potrebe formalne izjave iz stavka 2. države članice mogu upotrebljavati predložak iz Priloga I.

6. Komisija je ovlaštena za donošenje delegiranih akata u skladu s člankom 20. radi izmjene popisa iz stavka 3. točke (b) ovog članka samo dodavanjem elemenata tom popisu.

Članak 10.

Registracija kandidata

1. Kada podnose prijedlog svoje kandidature, građani Unije podnose iste dokazne isprave kao i kandidati koji su državljani. Oni također podnose formalnu izjavu koja sadržava sljedeće elemente:

(a) njihovo ime, državljanstvo, datum i mjesto rođenja, posljednju adresu u matičnoj državi članici i adresu na izbornom području države članice boravišta;

(b) izjavu da se ne kandidiraju na izborima za Europski parlament ni u jednoj drugoj državi članici;

(c) ako je to primjenjivo, mjesto ili izbornu jedinicu njihove matične države članice na čiji je popis birača njihovo ime posljednji put upisano; i

(d) izjavu da im u matičnoj državi članici nije oduzeto pasivno biračko pravo pojedinačnom sudskom odlukom ili administrativnom odlukom, pod uvjetom da potonja odluka može podlijegati pravnim lijekovima.

2. Država članica boravišta može također zahtijevati od građana Unije s pasivnim biračkim pravom da:

(a) predoče valjanu osobnu ispravu;

(b) u njihovoj formalnoj izjavi iz stavka 1. navedu:

i. ako je to primjenjivo, osobni identifikacijski broj koji je izdala matična država članica ili država članica boravišta;

ii. vrstu i serijski broj osobne isprave ili putne isprave koju je izdala matična država članica;

iii. datum izjave; i

iv. svoje kontaktne podatke, kao što su broj telefona ili adresa e-pošte;

(c) navedu datum od kojeg su državljani države članice.

3. Za potrebe formalne izjave iz stavka 1. države članice mogu upotrebljavati predložak iz Priloga II.

4. Komisija je ovlaštena za donošenje delegiranih akata u skladu s člankom 20. radi izmjene popisa iz stavka 2. točke (b) ovog članka samo dodavanjem elemenata tom popisu.

Članak 11.

Odluka o registraciji i pravnim sredstvima

1. Država članica boravišta pravodobno i jasnim i jednostavnim jezikom obavješćuje dotičnu osobu o odluci koja je donesena o zahtjevu te osobe za upis u popis birača ili o odluci o prihvatljivosti prijedloga te osobe za kandidaturu.

2. Ako se građaninu Unije odbije upis u popis birača ili prijedlog kandidature, dotična osoba ima pravo na pravna sredstva pod uvjetima koji su jednaki onima koji se pravom države članice boravišta propisuju za osobe s aktivnim i pasivnim biračkim pravom koji su njezini državljani.

3. U slučaju postojanja pogrešaka na popisima birača ili listama kandidata za izbore za Europski parlament, dotična osoba ima pravo na pravna sredstva pod uvjetima koji su jednaki onima koji se pravom države članice boravišta propisuju za osobe s aktivnim i pasivnim biračkim pravom koji su njezini državljani.

4. Države članice jasno i pravodobno obavješćuju dotičnu osobu o odluci iz stavka 1. i pravnim sredstvima iz stavaka 2. i 3.

Članak 12.

Informiranje

1. Države članice imenuju jedno ili više tijela koja su odgovorna za poduzimanje mjera koje su potrebne kako bi se osiguralo da građani Unije koji nisu državljani države članice boravišta budu pravodobno obaviješteni o uvjetima i detaljnim pravilima za registraciju birača ili kandidata na izborima za Europski parlament.

2. Države članice osiguravaju da tijela imenovana u skladu sa stavkom 1. registriranim biračima Unije i registriranim građanima Unije koji imaju pasivno biračko pravo pravodobno stave na raspolaganje sljedeće informacije:

(a) na zahtjev, status njihove registracije;

(b) datum izbora te način i mjesto glasovanja;

(c) relevantna pravila o pravima i obvezama birača i kandidata, uključujući one koje se tiču zabrana, nespojivosti te sankcija za kršenje izbornih pravila, posebno onih koja se odnose na višestruko glasovanje;

(d) način dobivanja dodatnih informacija o organizaciji izbora, uključujući listu kandidata.

3. Informacije o uvjetima i detaljnim pravilima za registraciju birača ili kandidata na izborima za Europski parlament te informacije iz stavka 2. stavljaju se na raspolaganje u skladu sa zahtjevima u pogledu kvalitete iz članka 9. stavka 1. Uredbe (EU) 2018/1724 Europskog parlamenta i Vijeća ([9]) na jednom ili više službenih jezika države članice boravišta.

Opće informacije o nacionalnom okviru za organizaciju izbora za Europski parlament, koje uključuju uvjete za registraciju birača ili kandidata, datum izbora te način i mjesto glasovanja, dostupne su i na još barem jednom službenom jeziku Unije koji općenito razumiju građani Unije koji borave na njezinu državnom području. Države članice mogu od Komisije zatražiti pomoć u vezi s takvim prijevodima u skladu sa zahtjevima iz članka 12. Uredbe (EU) 2018/1724. Takvi su prijevodi isključivo informativni i nemaju pravni učinak.

4. Države članice osiguravaju da informacije o uvjetima i detaljnim pravilima za registraciju birača ili kandidata na izborima za Europski parlament te informacije iz stavka 2. budu posebice dostupne osobama s invaliditetom upotrebom odgovarajućih sredstava, načina i oblika komunikacije.

Članak 13.

Mehanizam za razmjenu informacija

1. Države članice razmjenjuju informacije prikupljene u skladu s člancima 9. i 10. dovoljno prije dana izbora. U tu svrhu, ne dovodeći u pitanje nacionalne odredbe o upisu birača u popise birača i podnošenju kandidatura, država članica boravišta počinje dostavljati te informacije matičnoj državi članici najkasnije šest tjedana prije prvog dana izbornog razdoblja iz članka 10. stavka 1. Izbornog akta. Za zahtjeve za registraciju podnesene nakon datuma prenošenja ove Direktive država članica boravišta u svom popisu birača navodi i datum registracije. Matična država članica u skladu sa svojim nacionalnim pravom poduzima odgovarajuće mjere kako bi osigurala da njezini državljani ne glasuju više od jedanput ili da se ne kandidiraju u više od jedne države članice.

2. Matična država članica osigurava da mjere iz stavka 1. ne sprečavaju njezine državljane da glasuju ili se kandidiraju na drugim vrstama izbora.

3. Komisija osigurava siguran okvir kojim se državama članicama pomaže u razmjeni informacija iz stavka 1. Tim se okvirom državama članicama boravišta omogućuje da te informacije pruže u šifriranom obliku.

([9]) Uredba (EU) 2018/1724 Europskog parlamenta i Vijeća od 2. listopada 2018. o uspostavi jedinstvenog digitalnog pristupnika za pristup informacijama, postupcima, uslugama podrške i rješavanja problema te o izmjeni Uredbe (EU) br. 1024/2012 (SL L 295, 21.11.2018., str. 1.).

4. Komisija je ovlaštena za donošenje provedbenih akata radi definiranja tehničkih standarda za rad sigurnog okvira iz stavka 3. te odgovornosti i obveza u skladu s Uredbom (EU) 2016/679. Ti se provedbeni akti donose u skladu s postupkom ispitivanja iz članka 19. stavka 2.

Članak 14.

Posebni načini glasovanja

Države članice koje predviđaju mogućnost prethodnog glasovanja, glasovanja poštom ili elektroničkog ili internetskog glasovanja na izborima za Europski parlament osiguravaju dostupnost tih načina glasovanja biračima Unije pod uvjetima koji su slični onima koji se primjenjuju na njihove državljane.

Članak 15.

Pružanje statističkih podataka

Države članice omogućuju prikupljanje relevantnih statističkih podataka sudjelovanju građana Unije koji nisu državljani države članice boravišta na izborima za Europski parlament i, ako su dostupni, dostavljaju takve podatke javnosti i Komisiji.

POGLAVLJE III.

ODSTUPANJA I PRIJELAZNE ODREDBE

Članak 16.

Odstupanja

1. Ako u nekoj državi članici udio građana Unije glasačke dobi koji u njoj borave, ali nisu njezini državljani, premašuje 20 % ukupnog broja građana Unije koji su državljani te države članice i građana Unije koji nisu državljani države članice boravišta koji tamo borave, a glasačke su dobi, ta država članica može, odstupajući od članaka 3., 9. i 10.:

(a) ograničiti aktivno biračko pravo na birače Unije koji borave u toj državi članici tijekom određenog minimalnog razdoblja, a koje ne smije premašiti pet godina;

(b) ograničiti pasivno biračko pravo na građane Unije s pasivnim biračkim pravom koji borave u toj državi članici tijekom određenog minimalnog razdoblja, a koje ne smije premašiti 10 godina.

Prvim podstavkom ne dovode u pitanje odgovarajuće mjere koje ta država članica može poduzeti u pogledu sastava lista kandidata i koje su namijenjene posebno poticanju integracije građana Unije koji nisu državljani države članice boravišta.

Međutim, birači Unije i građani Unije s pasivnim biračkim pravom koji, zahvaljujući činjenici da borave izvan matične države članice ili zbog trajanja takvog boravka, nemaju aktivno ili pasivno biračko pravo u svojoj matičnoj državi članici, ne podliježu uvjetima u pogledu duljine boravka utvrđenim u prvom podstavku.

2. Ako se pravom države članice propisuje da državljani druge države članice koji tamo borave imaju biračko pravo za nacionalni parlament te države članice i da u tu svrhu mogu biti upisani u popis birača te države članice pod potpuno jednakim uvjetima kao i birači državljani, prva se država članica može, odstupajući od ove Direktive, suzdržati od primjene članaka od 6. do 13. u odnosu na takve državljane.

3. Osamnaest mjeseci prije svakih izbora za Europski parlament, Komisija Europskom parlamentu i Vijeću podnosi izvješće u kojemu procjenjuje je li dodjela odstupanja sukladno članku 22. stavku 2. UFEU-a dotičnim državama članicama još uvijek opravdana te, ovisno o slučaju, predlaže da se izvrše potrebne prilagodbe.

Države članice koje primjenjuju odstupanja na temelju stavka 1. dostavljaju Komisiji sva potrebna obrazloženja.

POGLAVLJE IV.

ZAVRŠNE ODREDBE

Članak 17.

Izvješćivanje

1. U roku od šest mjeseci nakon izbora za Europski parlament svaka država članica Komisiji šalje informacije o primjeni ove Direktive na svojem državnom području. Izvješće mora sadržavati statističke podatke o sudjelovanju na izborima za Europski parlament, posebice, ako je dostupno, sudjelovanju birača Unije i građana Unije s pasivnim biračkim pravom te sažetak mjera poduzetih za podupiranje sudjelovanja na izborima.

2. U roku od godinu dana nakon svakih izbora za Europski parlament Komisija podnosi izvješće Europskom parlamentu i Vijeću o primjeni ove Direktive.

Članak 18.

Evaluacija

U roku od dvije godine nakon izbora za Europski parlament 2034. Komisija evaluira primjenu ove Direktive i sastavlja izvješće o evaluaciji napretka u ostvarenju njezinih ciljeva. Ta evaluacija uključuje preispitivanje funkcioniranja članka 13.

Članak 19.

Postupak odbora

1. Komisiji pomaže odbor. Navedeni odbor je odbor u smislu Uredbe (EU) br. 182/2011.

2. Pri upućivanju na ovaj stavak primjenjuje se članak 5. Uredbe (EU) br. 182/2011.

Članak 20.

Izvršavanje delegiranja ovlasti

1. Ovlast za donošenje delegiranih akata dodjeljuje se Komisiji podložno uvjetima utvrđenima u ovom članku.

2. Ovlast za donošenje delegiranih akata iz članka 9. stavka 6. i članka 10. stavka 4. dodjeljuje se Komisiji na neodređeno vrijeme počevši od 28. rujna 2025.

3. Vijeće može u svakom trenutku opozvati delegiranje ovlasti iz članka 9. stavka 6. i članka 10. stavka 4. Odlukom o opozivu prekida se delegiranje ovlasti koje je u njoj navedeno. Opoziv počinje proizvoditi učinke sljedećeg dana od dana objave spomenute odluke u *Službenom listu Europske unije* ili na kasniji dan naveden u spomenutoj odluci. On ne utječe na valjanost delegiranih akata koji su već na snazi.

4. Prije donošenja delegiranog akta Komisija se savjetuje sa stručnjacima koje je imenovala svaka država članica u skladu s načelima utvrđenima u Međuinstitucijskom sporazumu o boljoj izradi zakonodavstva od 13. travnja 2016.

5. Čim donese delegirani akt, Komisija ga istodobno priopćuje Vijeću.

6. Delegirani akt donesen na temelju članka 9. stavka 6. i članka 10. stavka 4. stupa na snagu samo ako Vijeće u roku od dva mjeseca od priopćenja tog akta Vijeću na njega ne podnesu prigovor ili ako je prije isteka tog roka Vijeće obavijestilo Komisiju da neće podnijeti prigovor. Taj se rok produljuje za dva mjeseca na inicijativu Vijeća.

7. Komisija obavješćuje Europski parlament o donošenju delegiranih akata, o svakom prigovoru na njih ili o opozivu delegiranja ovlasti od strane Vijeća.

Članak 21.

Prenošenje

1. Države članice do 29. rujna 2027. donose i objavljuju zakone i druge propise koji su potrebni radi usklađivanja s člankom 9. stavcima 2. i 4., člankom 10. stavkom 1., člankom 11. stavcima 1., 3. i 4., člankom 12., člankom 13. stavcima 1., 2. i 3., člancima 14. i 15. te člankom 17. stavkom 1. One Komisiji odmah dostavljaju tekst tih mjera.

Kada države članice donose te mjere, one sadržavaju upućivanje na ovu Direktivu ili se na nju upućuje prilikom njihove službene objave. One sadržavaju i izjavu da se upućivanja u postojećim zakonima i drugim propisima na direktivu stavljenu izvan snage ovom Direktivom smatraju upućivanjima na ovu Direktivu. Države članice određuju načine tog upućivanja i način oblikovanja te izjave.

2. Države članice Komisiji dostavljaju tekst glavnih mjera nacionalnog prava koje donesu u području na koje se odnosi ova Direktiva.

Članak 22.

Stavljanje izvan snage

Direktiva 93/109/EZ, kako je izmijenjena Direktivom navedenom u Prilogu III. dijelu A, stavlja se izvan snage s učinkom od 30. rujna 2027., ne dovodeći u pitanje obveze država članica u pogledu rokova za prenošenje u nacionalno pravo direktiva, koji su navedeni u Prilogu III. dijelu B.

Upućivanja na direktive stavljene izvan snage smatraju se upućivanjima na ovu Direktivu i čitaju se u skladu s korelacijskom tablicom iz Priloga IV.

Članak 23.

Stupanje na snagu i primjena

Ova Direktiva stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Članci od 1. do 8., članak 9. stavci 1. i 3., članak 10. stavak 2. i članak 11. stavak 2. primjenjuju se od 30. rujna 2027.

Članak 24.

Adresati

Ova je Direktiva upućena državama članicama.

Sastavljeno u Luxembourgu 24. lipnja 2025.

Za Vijeće

Predsjednik

I. NIEMCZYCKI

PRILOG I.

Predložak za formalnu izjava koju podnose birači Unije

Ja ..... (ime) svečano i istinito izjavljujem:

Sljedeće su informacije točne:

Državljanstvo	
Mjesto rođenja	
Datum rođenja	
Identifikacijski broj koji je izdala matična država članica (ako je primjenjivo) (*)	
Vrsta osobne isprave ili putne isprave koju je izdala matična država članica i njezin serijski broj (kao alternativa ako identifikacijski broj nije dostupan) (*)	
Adresa na izbornom području države članice boravišta	
Mjesto ili izborna jedinica matične države članice posljednjeg upisa u popis birača (ako je primjenjivo)	
Telefonski broj (*)	
Adresa e-pošte (*)	

Namjeravam iskoristiti svoje pravo glasovanja na europskim izborima samo u ..... (ime države članice boravišta).

Boravim u ..... (ime države članice boravišta) ..... (duljina boravka) (*)

Datum (*)	
Potpis	

(*) Samo ako se zahtijeva nacionalnim zakonodavstvom.

PRILOG II.

Predložak za formalnu izjava koju podnose građani Unije s pasivnim biračkim pravom

Ja ..... (ime) svečano i istinito izjavljujem:

Sljedeće su informacije točne:

Državljanstvo	
Mjesto rođenja	
Datum rođenja	
Posljednja adresa u matičnoj državi članici	
Identifikacijski broj koji je izdala matična država članica (ako je primjenjivo) (*)	
Vrsta osobne isprave ili putne isprave koju je izdala matična država članica i njezin serijski broj (kao alternativa ako identifikacijski broj nije dostupan) (*)	
Adresa na izbornom području države članice boravišta	
Mjesto ili izborna jedinica matične države članice posljednjeg upisa u popis birača (ako je primjenjivo)	
Telefonski broj (*)	
Adresa e-pošte (*)	
Datum od kojeg imam državljanstvo matične države članice (*)	

Nisam kandidat na izborima za Europski parlament ni u jednoj drugoj državi članici.

Nije mi oduzeto pasivno biračko pravo u matičnoj državi članici.

Datum (*)	
Potpis	

(*) Samo ako se zahtijeva nacionalnim zakonodavstvom.

PRILOG III.

Dio A

Direktiva stavljena izvan snage i njezina izmjena

(iz članka 20.)

Direktiva Vijeća 93/109/EZ	(SL L 329, 30.12.1993., str. 34.)
Direktiva Vijeća 2013/1/EU	(SL L 026, 26.1.2013., str. 27.)

Dio B

Rokovi za prenošenje u nacionalno pravo

(iz članka 20.)

Direktiva	Rok za prenošenje
Direktiva 93/109/EZ	1. veljače 1994.
Direktiva 2013/1/EU	28. siječnja 2014.

PRILOG IV.

Korelacijska tablica

Direktiva 93/109/EZ	Ova Direktiva
Članci od 1. do 8.	Članci od 1. do 8.
Članak 9. stavak 1.	Članak 9. stavak 1.
Članak 9. stavak 2., uvodni dio	Članak 9. stavak 2.
Članak 9. stavak 2. točke (a), (b) i (c)	—
članak 9. stavci 3. i 4.	članak 9. stavci 3. i 4.
—	Članak 9. stavak 5.
članak 10. stavci 1. i 2.	članak 10. stavci 1. i 2.
—	Članak 10. stavak 3.
članak 11. stavci 1. i 2.	članak 11. stavci 1. i 2.
—	Članak 11. stavak 3.
—	Članak 11. stavak 4.
Članak 12. stavak 1.	Članak 12. stavak 1.
—	Članak 12. stavak 2.
—	Članak 12. stavak 3.
—	Članak 12. stavak 4.
Članak 13.	Članak 13. stavak 1.
—	Članak 13. stavak 2.
—	Članak 13. stavak 3.
—	Članak 13. stavak 4.
—	Članak 13. stavak 5.
—	Članak 14.
—	Članak 15.
Članak 14.	Članak 16.
Članak 15.	—
—	Članak 17. stavak 1.

Direktiva 93/109/EZ	Ova Direktiva
Članak 16.	Članak 17. stavak 2.
—	Članak 18.
—	Članak 19.
—	Članak 20.
Članak 17.	Članak 21.
—	Članak 22.
Članak 18.	Članak 23.
Članak 19.	Članak 24.
—	Prilozi od I. do IV.